

147. Bijbelstudie over  
DEN FO ASIMAN FU A APOKALIPS  
DE VIER RUITERS VAN DE APOCALYPS  
AR'BA'AT PARASHEI HA'APOQALIPSA  
אַרְבַּעַת פָּרָשֵׁי הָאֲפֻקָלִיפְסָה

Deel 3: De ruiter op het rode paard

Door de eeuwen heen hebben de vier ruiters van de Apocalyps de gelovigen gefascineerd en talrijke kunstenaars geïnspireerd. Ook zijn er vele boeken en bijbelstudies over dit intrigerende onderwerp geschreven. Deze raadselachtige verschijningen hebben bij velen echter ook vragen opgeroepen. Wie zijn deze geheimzinnige apocalyptische ruiters? De vorige keer hadden we het over de ruiter op het witte paard bij het openen van het eerste zegel. Vandaag zullen we kijken, welke ruiter bij het openen van het tweede zegel op het toneel zal verschijnen. Laten we derhalve de desbetreffende tekst in drie vertalingen lezen en daarna de taken van deze ruiter nader onder de loep nemen:

חִזְיוֹן Chizayon [Openbaring] 6:3-4

*“En toen Hij het tweede zegel opende, hoorde ik het tweede dier zeggen: Kom! En een tweede, een rossig paard, kwam, en hem, die erop zat, werd gegeven de vrede van de aarde weg te nemen, en dat zij elkander zouden slachten, en hem werd een groot zwaard gegeven!”* (NBG-vertaling).

*“En toen Het het tweede zegel geopend had, hoorde ik het tweede dier zeggen: Kom en zie! En een ander paard ging uit, dat rood was; en dien, die daarop zat, werd macht gegeven den vrede te nemen van de aarde; en dat zij elkander zouden doden; en hem werd een groot zwaard gegeven!”* (Statenvertaling).

*“Toen het Lam het tweede zegel verbrak, hoorde ik het tweede wezen zeggen: Kom! Er verscheen een ander, vuurrood paard. De ruiter kreeg de opdracht om de vrede uit de wereld te verdrijven, zodat men elkaar zou afslachten. Hij kreeg een groot zwaard!”* (Nieuwe Bijbelvertaling).

**Surinaams:** *“Di a Lam lusu a di fu tu lenti, mi yere a di fu tu libilibi sani taki: Kon! Dan mi si wan tra asi kon. A asi disi ben de wan redi asi, èn a sma di ben sidon na en tapu ben kisi wan bigi owru. A ben mus sorgu tak' freide no de moro na grontapu, èn tak' den sma e kiri densrefi!”*

**Hindoestaans:** *“Tab jab bhera ke Bacca dusara cinha nikáris, tab ham dusara jinda wála ke boli sunli ki: Áw! Tab ekgo lál rang ke ghora áil. Tab jaun ádmi opar baithal raha, oke ekgo barka talwár milal. Aur oke cáhat raha dharti par se sab shánti hatái dewe ke, jeme manai log ek dusare ke már dháre!”*

**Javaans:** *“Tyempéné terus nglèntèk ségel sing nomer loro lan aku krungu kauripan sing nomer loro ngomong: Hayuk! Terus ènèng jaran liyané maju, rupané abang mbranang. Sing numpak jarané éntuk pangwasa mbuwang katentreman sing nang bumi, supaya wong-wong pada matèni sakpada-pada. Mulané wongé éntuk pedang gedé!”*

### Het rode paard

De mysterieuze ruiter op het witte paard, die na het openen van het eerste zegel van de boekrol op het wereldtoneel verschijnt, wordt in het tweede zegeloordeel opgevolgd door een tweede ruiter op een ander paard, dat door het tweede van de vier levende wezens voor G'ds troon met

luide stem wordt opgeroepen. Dit paard heeft volgens de NBG-vertaling een rossige, volgens de Statenvertaling en rode en volgens de Nieuwe Bijbelvertaling zelfs een vuurrode kleur. Rood is de kleur van bloed, want de ruiter die op het rode paard zit, zal immers een onbeschrijflijk bloedvergieten op de hele aarde veroorzaken zoals nooit eerder is geweest. Rood is echter ook de kleur van G'ds tegenstander, de grote draak, het beest, de zonde, de onreinheid, het onheil en het verderf. Dat komt heel duidelijk tot uitdrukking in de visioenen van Yochanan [Johannes]: *“Er verscheen een tweede teken in de hemel: een grote, vuurrode draak; met zeven koppen en tien horens, en op elke kop een kroon.”* **Surinaams:** *“Dan wan tra marki ben de fu si na heimel. A ben de wan bun bigi kaiman san ben redi leki faya. A ben abi seibi ede nanga tin tutu. Tapu iniwan fu den seibi ede a ben weri wan kownu-ati.”* (חזיון Chizayon [Openbaring] 12:3, NBV). Op allerlei tekeningen zien we de duivel altijd in dezelfde vuurrode kleur afgebeeld, waarmee ook het tweede paard zich kenmerkt. Over het beest, dat door de hele mensheid aanbeden zal worden en over de vrouw, die de moeder van alle hoeren en van alle gruwelijkheden ter wereld genoemd wordt, schrijft Yochanan: *“Ik zag een vrouw zitten op een scharlakenrood beest vol g'dslasterlijke namen, met zeven koppen en tien horens. Ze droeg purperen en scharlakenrode kleren en gouden sieraden, edelstenen en parels. In haar hand had ze een gouden beker vol gruwelijkheden... Ik zag dat de vrouw dronken was van het bloed van de heiligen en het bloed van hen die van Yeshua hadden getuigd.”* **Surinaams:** *“Dan a Yeye fu Gado kon na mi tapu, èn a engel tyari mi go na ini wan dreisabana. Drape mi si wan uma sidon na tapu wan redi meti. A meti disi ben abi seibi ede nanga tin tutu. Tapu en heri skin sani ben skrifi san e afrontu Gado. A uma ben weri dungru lila nanga redi krosi, èn a ben weri bun furu gowtusani, dir'diri ston nanga parelkrara. Ini en anu a ben hori wan gowtu kan san ben lai nanga groskin sani èn nanga a syen fu den takru lostu fu en... Dan mi si tak' a uma ben drungu fu a brudu fu den sma fu Gado èn fu a brudu fu den sma di kotoigi fu Yeshua.”* (חזיון Chizayon [Openbaring] 17:3-4 en 6, NBV). De kleren van deze bloeddorstige vrouw, hebben dezelfde scharlakenrode kleur als het beest waarop zij zit. Ook de satanische legerscharen, die Yochanan [Johannes] in zijn visioen bij het blazen van de zesde Shofar [ramshoorn] te zien kreeg, droegen vuurrode harnassen: *“Zo zagen de paarden en de ruiters in het visioen eruit: hun borstpantseers waren vuurrood, violet en zwavelgeel; de hoofden van de paarden waren als leeuwenkoppen, en uit hun mond kwamen vuur, rook en zwavel. Een derde deel van de mensen werd gedood door deze drie plagen, het vuur, de rook en de zwavel die uit hun mond kwamen!”* **Surinaams:** *“Ini a sani san Gado meki mi si, mi si den asi nanga den wan di ben rei na den tapu. Den ben weri isri bosroko san ben redi, blaw, nanga geri. Den ede fu den asi ben gersi di fu wan tigri, èn den ben puru faya, smoko nanga kroiti na ini den mofo. Den dri ogri disi: a faya, a smoko, nanga a kroiti san ben kmopo na ini den mofo, ben kiri wan fu ala dri libisma!”* (חזיון Chizayon [Openbaring] 9:17-18, NBV). Reeds de profeet Jesaja geeft met de rode kleur de zonde aan in tegenstelling tot de witte kleur van reinheid en onschuld: *“Al zijn je zonden rood als scharlaken, ze worden wit als sneeuw; al zijn ze rood als purper, ze worden wit als wol.”* **Surinaams:** *“Awansi un sondu de redi, den sa de weti leki katun; awansi den de redi leki scharlaken, den sa de weti leki skapu-wiwiri.”* (ישעיהו Yeshayahu [Jesaja] 1:18, NBV). De vuurrode kleur van het paard, dat bij het openen van het tweede zegel in galop komt aanstormen, symboliseert dus niet alleen het doel van zijn verschijning, namelijk het aanrichten van een ongekend bloedbad wereldwijd, maar laat daarmee ook zien wie zijn opdrachtgever is: de vuurrode draak!

### **De ruiter op het rode paard zal de vrede van de aarde wegnemen**

Aan de korte periode van de schijnvrede, die door de ruiter van het witte paard bewerkt werd, waarover we in de vorige bijbelstudie hebben gelezen, wordt abrupt een eind gemaakt door de ruiter op het rode paard, want deze ruiter krijgt macht om de vrede van de aarde weg te nemen. Maar om de vrede weg te kunnen nemen moet er eerst vrede geweest zijn en daarom kan het vuurrode paard en zijn berijder geen beeld zijn van de laatste grote oorlog, de Armageddon, zoals door sommige bijbeluitleggers wordt gesuggereerd, want aan deze oorlog rondom de stad Jeruzalem gaat helemaal geen vrede vooraf, maar juist de grote Verdrukking. En toch maakt het wegnemen van de vrede bij het openen van het tweede zegel duidelijk, dat er op dat moment wel degelijk vrede moet zijn, want anders kan deze ruiter de vrede niet wegnemen van

de aarde. En juist dat is immers zijn doel! De ruiter op het rode paard trekt uit met de opdracht, de vrede, en daarmee ook de rust, de harmonie en onderlinge verstandhouding van de mensen weg te nemen, de orde te verstoren, chaos en wanorde te creëren, verwarring te zaaien en de volken en natiën tegen elkaar en tegen de Eeuwige op te zetten. Met het wegnemen van de vrede zal de ruiter op het vuurrode paard wereldwijd dood en verderf brengen en de gehele mensheid overleveren aan de totale anarchie. Er zal dan een tijd aanbreken waarin terrorisme, oorlog en burgeroorlog aan de orde van de dag is en enorme onderlinge slachtingen onder de mensheid zullen plaatsvinden. Met dit tweede zegeloordeel wordt ons wel op zeer pijnlijke wijze duidelijk gemaakt, dat de vrede tijdens het eerste zegel slechts een schijnvrede geweest is, die slechts van korte duur was, want alleen de Eeuwige kan echte, duurzame vrede geven.

### En hem werd een groot zwaard gegeven

Aan de beschrijving van de ruiter op het rode paard voegt Yochanan [Johannes] nog toe, dat hem een groot zwaard gegeven werd. Gezien het feit, dat deze ruiter onmiskenbaar een beeld van het mondiale oorlogsgeweld is, dat aan de opkomst van de werelddictator voorafgaat, is het niet meer dan logisch, dat de ruiter ook een zwaard zal hanteren voor bloedige gevechten van man tot man. Het zwaard, dat hem in dit visioen gegeven werd, was echter niet het gewone kortzwaard, dat in de tijd waarin Yochanan leefde, door de Romeinse legioensoldaten werd gebruikt, maar er staat nadrukkelijk bij vermeld, dat hij een groot zwaard ontving, wat erop wijst dat de slachting groot is en dat het een grote oorlog zal zijn die met zware wapens gevoerd zal worden. Het grote zwaard verzinnebeeldt echter niet alleen oorlog, maar ook verdeeldheid en duidt op de verleidende en misleidende grote woorden van de mens der wetteloosheid, de zoon des verderfs, de tegenstander (2 Thessalonicenzen 2:3), die verwarring en verdeeldheid zaaien zodat de vrede verdwijnt en de mensen elkaar afslachten. Het grote zwaard van de ruiter op het rode paard is daarom precies het tegenovergestelde van het tweesnijdend zwaard dat tot onze geestelijke wapenrusting behoort: het Woord G'ds: *“Want het Woord G'ds is levend en krachtig en scherper dan enig tweesnijdend zwaard en het dringt door, zo diep, dat het vaneenscheidt ziel en geest, gewrichten en merg, en het schift overleggingen en gedachten des harten; en geen schepsel is voor Hem verborgen, want alle dingen liggen open en ontbloomt voor de ogen van Hem, voor wie wij rekenschap hebben af te leggen!”* **Surinaams:** *“Bika a wortu fu Gado e libi èn a abi krakti. A srapu moro leki wan owru di srapu na ala tu sei. A e koti so dipi tak' a e prati wi yeye fu wi sili. A e prati bonyo nanga brudu, èn a e tyari den firi nanga den prakseri fu wi kon na krin. Noti no kibri gi Gado. Ala sani de opo-opo na En fesi. Na En wi o abi fu gi frantwortu!”* (עבריים) [Hebreeën] 4:12-13). Dit Woord van G'd maakt net als een scherp zwaard scheiding tussen dat wat van G'd is, wat van de boze is en wat van onszelf is. De twee laatste zijn helaas nauw met elkaar verbonden zodat het echt noodzakelijk is om aan onszelf te sterven en ons volledig aan G'ds wil te onderwerpen, die Hij door Zijn Woord aan ons bekend heeft gemaakt. We hebben met een geestelijke strijd te maken en daarom hebben we geestelijke wapens nodig om ons te verdedigen. Daarom schrijft Sha'ul [Paulus] in Efeziërs 6:17, dat wij het *“zwaard des Geestes”* moeten dragen, *“dat is het Woord van G'd!”*

### Oorlogen en geruchten van oorlogen

In vers 4 van Openbaring 6 schrijft Yochanan, dat het rode paard met zijn berijder slechts met één doel op de aarde wordt losgelaten: dat de mensen elkaar wereldwijd zullen afslachten! Om dat te bewerkstelligen moet de ruiter de vrede van de aarde wegnemen. Zodra hij dit voor elkaar gekregen heeft zal de wetsverachting toenemen en de liefde van de meesten verkillen. Door geraffineerd te stoken en de mensen tegen elkaar op te hitsen zal er overal onenigheid en ruzie ontstaan: in de gezinnen, in de straat, op het werk, in het openbaar vervoer en noem maar op. Zelfs in de kerk, in de synagoge en in huiskringen! De mensen zullen zich mateloos aan elkaar irriteren, een hekel aan elkaar krijgen, elkaar haten, elkaar mishandelen en tenslotte elkaar afslachten! Het wegnemen van de vrede brengt niet alleen oorlog, maar ook echtelijke ruzie, ruzie tussen ouders en kinderen, familieruzie, burenruzie, ruzie met collega's, klanten of leidinggevendenden, ruzie met medereizigers, ruzie met broeders en zusters, ruzie met vrienden met als gevolg het beëindigen van de vriendschap, ruzie in de politiek, onverdraagzaamheid in de samenleving, opstand tegen het openbaar gezag en noem maar op! Het wordt van kwaad tot

erger! Het begint met onvrede, oproer en rellen en zal uitmonden in burgeroorlog. Maar daar blijft het niet bij! Terreuraanslagen, schending van de mensenrechten, rassenrellen, strijd tussen de ene bevolkingsgroep tegen de andere zullen door toedoen van de ruiter op het rode paard eerst leiden tot lokale oorlogen en zich in toenemende mate over de hele aardbol uitbreiden tot een totale wereldoorlog met ongekende wreedheden! De ruiter van het tweede zegel zal massale slachtingen en enorme bloedbaden aanrichten! Alle landen en volken zullen elkaar aanvallen en onderling oorlog met elkaar voeren. Maar er is één land en één volk, dat door alle landen en volken gehaat zal worden: Israël! De jodenhaat en het sterke verlangen om Israël van de aardbodem te verwijderen is de gemeenschappelijke factor, die alle strijdende partijen met elkaar verbindt. Israëls vijanden zullen allianties vormen om G'ds land gezamenlijk aan te vallen en te vernietigen. De profeten hebben dit al vele eeuwen geleden voorspeld. Moeten we hierbij denken aan de oorlog van Gog en Magog? Uiteraard! Die ook! Maar dat is zoals gezegd niet de enige oorlog die door de ruiter op het rode paard wordt ontketend, want de oorlog die door de profeet Ezechiël werd geprofeteerd, zal zich alleen maar in het Middenoosten afspelen en zal daarom slechts één van vele oorlogen zijn. In de profetie over de ruiter op het rode paard zal de vrede namelijk van de hele aarde weggenomen worden. Dit wil dus zeggen, dat er sprake is van een wereldomvattende oorlog: de Derde Wereldoorlog! Misschien zal deze niet helemaal vergelijkbaar zijn met de Eerste en Tweede Wereldoorlog, waarin twee machtsblokken met elkaar in botsing kwamen, maar zullen we eerder moeten denken aan een heleboel oorlogen, die min of meer los van elkaar staan. Waar het om gaat is in elk geval het feit, dat er nergens meer vrede zal zijn en dat er op de hele aarde bloedige oorlogen zullen woeden. In geen enkel land zal men meer veilig zijn. Behalve in Israël, want de bewaarder van Israël sluimert noch slaapt. Hij zal het nooit toelaten, dat Zijn volk Israël, dat Hij naar Zijn eigen land teruggebracht heeft, ooit opnieuw verdreven zal worden! Hij houdt Zich aan Zijn belofte en waakt over Zijn volk! Daarom zegt Yeshua over het onheil, dat door het rode paard en zijn berijder wordt gesymboliseerd: *“Ook zult gij horen van oorlogen en van geruchten van oorlogen. Ziet toe, weest niet verontrust; want dat moet geschieden, maar het einde is het nog niet. Want volk zal opstaan tegen volk, en koninkrijk tegen koninkrijk... Doch dat alles is het begin der weeën!”* **Surinaams:** *“Un o yere tak' kondre e feti èn tak' feti de fu broko, ma un no mus skreki, bika den sani disi mus fu psa. Ma dati a no a kba ete. Bika a wan folku o feti nanga a tra folku, èn a wan kondre o feti nanga a trawan... Ma ala den sani disi na soso a bigin fu a tranga ten di o kon!”* (מתתיהו [Matthéus] 24:6-8, NBG). Nieuwe Bijbelvertaling: *“Jullie zullen berichten horen over oorlogen en oorlogsdreiging. Laat dat je dan niet verontrusten, die dingen moeten namelijk gebeuren, al is daarmee het einde nog niet gekomen. Het ene volk zal tegen het andere ten strijde trekken en het ene koninkrijk tegen het andere... dat alles is het begin van de weeën!”* Yeshua gaf hiermee niet alleen duidelijk aan dat wij ons niet ongerust hoeven te maken over de afloop, maar ook, dat er vele oorlogen gevoerd zouden worden die nog aan de ultieme grote oorlog vlak voor Zijn wederkomst voorafgaan. Dat met het beeld van de ruiter op het rode paard derhalve niet deze laatste grote oorlog, de Armageddon bedoeld kan zijn, die juist aan het einde van de grote Verdrukking plaats zal vinden, blijkt uit het feit, dat Yeshua benadrukt, dat de oorlogen en geruchten van oorlogen nog niet het einde zijn, maar slechts het begin van de weeën. De Verdrukking komt daarna pas. Bovendien zien wij de grote Verdrukking sowieso pas bij het verbreken van het vijfde zegel en niet reeds bij het tweede. De eerste ruiter op het witte paard zal bij het verbreken van het eerste zegel een schijnvrede tot stand brengen, maar de tweede ruiter op het rode paard zal deze vrede bij het verbreken van het tweede zegel weer van de aarde wegnemen. Weet u wat voor ons de consequentie is van het feit, dat deze oorlogen reeds vóór de Grote Verdrukking plaats zullen vinden? Dat wij dit mee zullen maken!!! Deze oorlogen zullen namelijk niet alleen vóór de grote Verdrukking de hele aarde teisteren, maar dus ook vóór de Wegname! Wij moeten daar serieus rekening mee houden en heel dicht bij de Eeuwige blijven, want slechts Hij kan ons beschermen! Houdt u aan G'ds geboden en inzettingen, heb elkander lief, beroep u op het offer van Yeshua, belijd Hem als Heer en Verlosser en bid om een sterke engelenwacht! Als wij dit doen, dan mogen wij, wanneer de oorlogen om ons heen woeden, troost putten uit Psalm 91:7-11, waarin de Eeuwige Zijn kinderen belooft: *“Al vallen er duizend aan uw zijde, en tienduizend aan uw rechterhand, tot u zal het niet genaken; slechts zult gij het met uw ogen aanschouwen, en de vergelding aan de g'ddelozen zien. Want Gij, o Eeuwige, zijt mijn toevlucht. De*

Allerhoogste hebt gij tot uw schutse gesteld; geen onheil zal u treffen, en geen plaag zal uw tent naderen; want Hij zal aangaande u zijn engelen gebieden, dat zij u behoeden op al uw wegen!”

**Surinaams:** “Wan dusun suma sa fadon na yu sei, èn tin dusun na yu letianusei; ma a no sa kon krosibei na yu. Nanga yu ai nomo yu sa luku èn si a paiman fu den takru suma. Bikasi yu ben meki Masra, disi de mi kibripresi, yu ben mekli a Moro Hei Wan tron yu tanpresi. No wan ogri sa miti yu, èn no wan pesti-siki sa kon krosibei pe yu tan. Bikasi A sa gi En engel opdrakti abra yu, fu kibri yu na ini ala yu pasi!”

### De samenzwering tegen Israël in Psalm 83

Op een bijzonder boeiende wijze bevestigt G'ds Woord, de Bijbel, dat er in de eindtijd ofwel de אחרית הימים Acharit haYamim [de laatste dagen] weer een Filistijnse c.q. Palestijnse staat náást Israël zal bestaan. Filistea zal hersteld worden evenals Israël op wonderlijke wijze werd hersteld. De vijandschap tussen beiden is echter nooit de wereld uit geweest en zal ook tot het einde toe blijven, alle vredesonderhandelingen ten spijt! Het bewijs vinden wij in תהלים Tehilim [Psalmen] 83:2-19, waarin wij een 3000 jaar oude beschrijving vinden van een samenzwering van Israëls hedendaagse vijanden tegen het volk van G'd en tegen de Eeuwige zelf! Ondanks alle vredesovereenkomsten en alle territoriale toegaven zal de Arabische haat tegen de Joden en hun G'd blijven bestaan en uit Psalm 83 blijkt dat alle buurlanden van Israël inclusief Filistea/Palestina een verbond met elkaar zullen sluiten om Israël te overvallen en de Joden als volk te verdelgen: “G'd, houd U niet stil, zwijg niet en blijf niet werkeloos, o G'd. Want zie, Uw vijanden tieren, uw haters steken het hoofd op; zij smeden een listige aanslag tegen Uw volk en beraadslagen tegen Uw beschermelingen. Zij zeggen: Komt, laten wij hen als volk verdelgen, zodat aan de naam van Israël niet meer wordt gedacht. Want zij hebben eensgezind beraadslaagd, tegen U een verbond gesloten: de tenten van Edom en de Ismaëlieten, Moab en de Hagrieten, Gebal, Ammon en Amalek, Filistea met de inwoners van Tyrus; zelfs Assur heeft zich bij hen gevoegd, zij zijn de zonen van Lot tot steun. Doe hun als Midjan, als Sisera, als Jabin aan de beek Kison, die bij Endor vernietigd werden, tot mest werden voor het land. Maak hen, hun edelen, als Oreb en Zeëb, als Zebach en Salmunna al hun vorsten, die zeiden: Wij willen in bezit nemen de woonsteden G'ds. Mijn G'd, maak hen als een werveldistel, als kaf voor de wind. Gelijk een vuur dat het woud verbrandt, gelijk een vlam die de bergen in laaiende gloed zet, vervolg hen zo met Uw storm, verschrik hen met Uw wervelwind; overdek hun aangezicht met schande, opdat zij Uw naam zoeken, o Eeuwige. Laten zij voor immer beschaamd en verschrikt worden, schaamrood worden en te gronde gaan, opdat zij weten, dat alleen Uw naam is: Adonai, de allerhoogste over de ganse aarde!” **Surinaams:** “No tan tiri, o Gado; no hori Yu freide, èn no tan pi, o Gado. Bikasi luku, Yu feyanti meki dyugudyugu ; èn den sma disi no lobi Yu ben opo den ede. Den ben teki koni rai agensi Yu pipel, èn den ben rai agensi Yu kibriwan. Den ben taki: Kon, èn meki wi koti den puru fu de wan pipel, so dati den no sa memre a nen fu Israël moro. Bikasi den ben teki rai makandra nanga wan mofo; den kon makandra agensi Yu. Den tenti fu Edom nanga den Ismaël suma, Moab nanga den Hagar suma, Gebal, Amon nanga Amalek, Filistea nanga den suma disi de libi na ini Tirus; Asur srefi ben kon moksi nanga den; den ben yepi den pikin fu Lot. Du nanga den leki na den Midyan suma, leki Sisera, èn leki Yabin na a krika fu Kison; disi ben dede na Endor; den ben kon leki mèst gi a gron. Meki den fesiman de leki Oreb, èn leki Seyeb; ya, ala den fesiman leki Seibach nanga Selmuna, disi ben taki: Meki wi teki den oso fu Gado gi wisrefi. O mi Gado, meki den de leki wan banti; leki a drei grasi na fesi fu a winti. Leki wan faya de bron wan busi, èn leki a faya-flam poti den bergi na faya; we dan ferfolgu den nanga Yu winti, èn meki den frede nanga Yu storm. Furu den fesi nanga syen; so dati den kan suku Yu nen, o Masra. Meki den dangra èn broko den ede fu têgo; ya, meki den kisi syen, èn figi den puru; so dati libisuma sa sabi dati Yu, disi Yu nen wawan de Adonai, de a Moro Hei Wan abra heri grontapu!” In vers 8 wordt Filistea genoemd. In de oorspronkelijke tekst van de Hebreeuwse Bijbel staat daar פלשת P'leshet hetgeen ook Palestina betekent. Dus als er in de eindtijdprofetieën gesproken wordt over de “Filistijnen”, dan staat er dus in de Hebreeuwse grondtekst het woord פלשתים P'lishtim, dat we nu ook in de moderne Israëlische media tegen komen in verband met de Palestijnen! Ook in het Arabisch is dat niet anders. Het Arabische woord voor “Palestina” is namelijk فلسطين Filistin,

dat onmiddellijk doet denken aan “Filistijn”, en inderdaad: het is hetzelfde woord dat in de Arabische bijbels staat voor “Filistea”, en ook in het Hebreeuws en andere talen in die regio is het niet anders. In de Semitische talen zijn Filistijn en Palestijn volstrekt identieke woorden en het verschil tussen beide namen bestaat eigenlijk alleen maar in de Westeuropese talen. Ammon, in het Arabisch Ammān, Moab en Edom vertegenwoordigen Jordanië. Zij zijn de zonen van Lot (בראשית B'reshit [Genesis] 19:30). Gebal, in het Arabisch Jubayl, het vroegere Byblos, en Tyrus, in het Arabisch Sūr, zijn steden in Libanon. Assur omvat het huidige Syrië en Iraq. Amalek is de oude vijand in het grensgebied tussen de Sinai en de Negev-woestijn. De Ismaëlieten zijn de rechtstreekse nakomelingen van Ismaël en de Hagrieten zijn de overige nakomelingen van Hagar, de Egyptische moeder van Ismaël. Het in deze psalm genoemde bondgenootschap is zowel in de hele geschiedenis alsook in de Bijbel nergens terug te vinden. Zij hebben zo nu en dan wel *afzonderlijk* samengewerkt in de strijd tegen Israël, maar nooit tegelijkertijd! U zult nu waarschijnlijk zeggen: “En die oorlogen van 1984 en 1967 dan? Toen hebben ze toch wel allemaal gezamenlijk Israël aangevallen?” Ja, dat klopt! Allemaal, met uitzondering van Filistea/Palestina, want dat bestond toen nog niet en nu ook nog niet! Het vormen van een bondgenootschap, waar praktisch alle Arabische landen deel van uitmaken inclusief de staat Palestina met als doel om Israël van de aardbodem weg te vagen, zoals hier beschreven is, zal dus pas in de toekomst plaats vinden als de ruiter op het rode paard komt aanstormen.

### Gog en Magog

De profeet Ezechiël voorspelde een grootschalige oorlog tegen Israël. Deze oorlog wordt heel gedetailleerd beschreven in יחזקאל Yechez'q'el [Ezechiël] 38 en 39. Het gevolg daarvan zal een hongersnood zijn, een financiële chaos, inflatie, besmettelijke ziekten en de dood, zoals door de ruiters op het zwarte en op het vale paard wordt uitgebeeld. Het zal juist de nasleep van al deze rampen zijn, die de Antichrist op de voorgrond zal brengen. Daarom moeten wij waakzaam zijn en het nieuws goed in de gaten houden. In hoofdstuk 38 zegt de profeet: *“Het woord van de Eeuwige kwam tot mij: Mensenkind, richt uw aangezicht tegen Gog in het land Magog, de grootvorst van Mesek en Tubal; profeteer tegen hem, En zeg: zo zegt de Eeuwige Adonai: zie, ik zal u, Gog, grootvorst van Mesek en Tubal! Ik zal u komen halen, haken slaan in uw kaken en u doen uittrekken met uw gehele leger: paarden en ruiters, allen volledig uitgerust, een grote schare, met grote en kleine schilden, allen vertrouwd met het zwaard; Ook Perzen, Ethiopiërs en Puteeërs, allen met schild en helm; Gomer en al zijn krijgsbenden; Beit-Togarma ver in het noorden met al zijn krijgsbenden; vele volken met u. Maak u gereed en rust u toe, gij met al de scharen die zich bij u gevoegd hebben; wees gij hun tot een leidsman. Na geruime tijd zult gij een bevel ontvangen; in toekomstige jaren zult gij optrekken tegen het land dat zich van de krijg hersteld heeft, een volk dat uit het gebied van vele volken bijeengebracht is op de bergen Israëls die tot een blijvende wildernis waren geworden, maar het is uit de volken uitgeleid; allen wonen zij in gerustheid. Dan zult gij optrekken als een opkomend onweer; gij zult zijn als een wolk die de aarde bedekt, gij met al uw krijgsbenden, en vele volken met u! Zo zegt de Eeuwige Adonai: Te dien dage zullen er plannen in uw hart opkomen; gij zult een boze aanslag beramen, Gij zult zeggen: ik zal optrekken tegen een land van dorpen, een overval plegen op vreedzame lieden, die in gerustheid wonen, allen zonder muur, grendels of poorten, om buit te maken en roof te plegen, om uw hand te keren tegen de weer bewoonde puinhopen en tegen een natie die uit het gebied der volken bijeengebracht is, die have en goed heeft verworven, die op de navel der aarde woont. Sheba, Dedan, de handelaars en al de machtigen van Tarsis zullen tot u zeggen: Komt gij om buit te maken; hebt gij uw schare bijengeroepen om roof te plegen, om zilver en goud weg te slepen, om have en goed te bemachtigen, om een grote buit te maken? Daarom, profeteer, mensenkind, en zeg tot Gog: Zo zegt de Eeuwige Adonai: zult gij het niet gewaarworden, te dien dage als mijn volk Israël in gerustheid woont? Dan zult gij komen uit uw woonplaats uit het verre noorden, gij en vele volken met u, allen ruiters, een grote schare en een talrijk leger, en gij zult optrekken tegen mijn volk Israël als een wolk die het land bedekt. In toekomstige dagen zal het geschieden, dat Ik u doe optrekken tegen mijn land, opdat de volken Mij leren kennen, wanneer Ik Mij voor hun ogen aan u, o Gog, de Heilige betonen zal.”* **Surinaams:** *“En a wortu fu Masra ben kon na mi taki: Sumapikin, seti*

yu fesi agensi Gog, fu a kondre Magog, a fosi fesiman fu Mesek nanga Tubal, èn taki profeiti-taki agensi en, èn taki: so Masra Gado de taki: Luku, Mi de agensi yu, o Gog, a fosi fesiman fu Mesek nanga Tubal; èn Mi sa drai yu baka, èn Mi sa poti aka na ini yu mofo, èn Mi sa tyari yu kon na fesi nanga yu heri legre; den asi nanga den asiman, den alamala weri ala sortu pantser, wan bigi legre nanga pantser nanga skild; den alamala wroko nanga a howru; Persia, Etiopia, nanga den Put suma nanga den; ala den weri wan helm nanga wan skild; Gomer nanga ala en legre, a oso fu Togarma na ini a noord nanga ala en legre, èn furu folku nanga yu. Meki yusrefi klari, èn meki ala suma klari; yusrefi nanga a heri komakandra disi ben kon makandra nanga yu, èn yu musu de wan waktiman gi den. Baka furu dei, den sa kon luku yu; na ini den lasti yari, yu sa kon baka na ini a kondre disi ben komopo fu a howru, èn a sa komopo fu furu pipel, agensi den bergi fu Israël disi ben de wan brokopresi alaten; ma a sa komopo fu den tra pipel, èn den alamala sa tan nanga rostu drape. Yu sa opo kon leki wan storm; yu sa de leki wan wolku disi tapu a kondre, yu nanga ala yu legre nanga furu pipel disi de nanga yu. So Masra Gado de taki: En a sa pasa so tu na ini a srefi ten dati yu sa prakseri, èn yu sa denki wan takru prakseri; èn yu sa taki: Mi sa opo go na ini a kondre fu den dorpu disi no abi skotu; mi sa go na den suma disi libi na ini rostu, disi de tan sondro trobi; den alamala tan sondro skotu, èn den no abi sroto efu portu, fu teki wan winisani, èn fu kisi den, fu drai yu anu na tapu den brokopresi pe pipel de libi now, èn na tapu a pipel disi ben kon makandra komopo fu den tra pipel, disi ben kisi kaw nanga gudu, disi libi na mindri fu a kondre. Seba nanga Dedan, nanga den seriman fu Tarsis nanga ala den yongu lew fu den sa taki gi yu taki: Yu ben kon fu teki winisani? Yu ben tyari yusrefi kon makandra fu kisi den? Fu tyari sorfu nanga gowtu gowe, èn fu kisi furu winisani? Fu dat'ede, sumapikin, taki profeiti-taki agensi Gog taki: so Masra Gado de taki: Na ini a dei dati Mi pipel Israël libi nanga rostu, yu no sa sabi dati? En yu sa komopo fu yu presi na ini a noord, yu nanga furu pipel nanga yu, den alamala sa rei na tapu asi, wan bigi komakandra, èn wan makti legre; èn yu sa opo kon agensi Mi pipel Israël, so leki wan wolku disi de tapu a gron, èn a sa de na ini den lasti dei, èn Mi sa tyari yu kon agensi Mi kondre so dati den heiden suma sa sabi Mi, te Mi sa kon santa na ini yu, o Gog, na fesi fu den ai!" (יחזקאל Yechez'q'el [Ezechiël] 38:1-16). In deze profetie worden de namen van de vijanden genoemd, die vanuit het noorden Israël zullen aanvallen: De aanvoerder van deze invasielegers is Gog, de grootvorst van Mesek en Tubal in het land Magog. Bijbelverklaarders zijn unaniem van mening, dat Mesek de historische naam is die voor Moskou staat, de hoofdstad van het Europese deel van Rusland, terwijl Tubal identiek zou zijn aan de hoofdstad van het Aziatische deel van Rusland, Tobolsk. De bekende Joodse geschiedschrijver Josephus Flavius schreef, dat de volken die in zijn tijd als de Moskevi en de Tobelieten bekend stonden en in de streken ten noorden van het Kaukasusgebergte leefden, van Mesek en Tubal afstamden. Volgens בראשית B'reshit [Genesis] 10:2 waren Gomer, Magog, Tuval en Meshech kleinzonen van Noach. Zij vestigden zich ten noorden van de Zwarte Zee en oostwaarts. Ook Herodotus, een Griekse filosoof uit de vijfde eeuw voor Christus, zou de inwoners van Meshech reeds hebben geïdentificeerd met een volk dat de Moskovieten werd genoemd. Volgens de Joodse geleerde Wilhelm Gesenius, die in het begin van de negentiende eeuw leefde, was Meshech de stichter van het barbarenavolk Moschi, dat in het Moskovisch gebergte woonde. Gesenius verklaarde verder, dat de Griekse versie Moschi van de oorspronkelijk Hebreeuwse naam Meshech, de basis heeft gevormd voor de huidige naam Moskva. Gomer was de oudste zoon van Yefet [Jafet] en dus een oudere broer van Magog, Meshech en Tuval. Er zijn archeologische aanwijzingen, dat de nakomelingen van Gomer zich ten noorden van de Zwarte Zee in Rusland gevestigd hadden en zich vervolgens zuid- en westwaarts verspreidden naar Oost-Europa. Togarma was de derde zoon van Gomer. Op grond van archeologische bewijzen vinden wij een deel van Togarma's nageslacht terug in de Turkomaanse stammen. Deze Turkistani zijn etnische Turken en daarom ligt het voor de hand dat men ook de inwoners van het huidige Turkije kan rekenen tot de nakomelingen van Togarma. Beit Togarma ofwel 'het huis van Togarma' kunnen wij derhalve gedeeltelijk identificeren met het historische Turkistan in Centraal-Azië, dat nu de voormalige Sovjetrepublieken Turkmenistan, Uzbekistan, Tadzjikistan, Kazachstan en Kirgizië omvat. Verder worden nog de Perzen, Ethiopiërs en Puteeërs als bondgenoten van Gog genoemd. Perzië, dat tegenwoordig Iran heet, is de eerstgenoemde en veruit belangrijkste bondgenoot van Rusland om een grootscheepse aanval op Israël te kunnen realiseren. De tweede bondgenoot is Kush, doorgaans vertaald met Ethiopië en in de nieuwe vertaling met Nubië.

Beide namen geven echter slechts onvoldoende de oorspronkelijke omvang en dus de ware identiteit van deze bondgenoot aan. Kush was volgens בְּרֵאשִׁית B'reshit [Genesis] 10:6 de oudste zoon van Cham, en dus een kleinzoon van Noach. De nakomelingen van Kush vestigden zich ten zuiden van Egypte en verspreidden zich over de rest van Afrika. Alle Afrikanen met uitzondering van de Noordafrikanen stammen dus af van Kush en niet alleen de Ethiopiërs. Daarom vind ik het enigszins misleidend dat Kush in de Nederlandstalige Bijbels doorgaans als Ethiopië en Kushiëten met Ethiopiërs vertaald wordt. Natuurlijk bestond de bevolking van het huidige Ethiopië in Bijbelse tijden uit Kushiëten, maar niet alleen in dat land, maar ook in de omliggende landen zoals bijvoorbeeld het huidige Somalië en Sudan. De derde bondgenoot is Put, doorgaans vertaald met Libië, maar ook bij de Puteeërs is het niet zo eenvoudig om hun juiste identiteit vast te stellen. Volgens בְּרֵאשִׁית B'reshit [Genesis] 10:6 was Put de derde zoon van Cham en dus het jongere broertje van Kush. Zijn nakomelingen vestigden zich ten westen van Egypte en verspreidden zich van daar uit over de rest van Noord-Afrika. Libië is uiteraard het westelijke buurland van Egypte en vanzelfsprekend behoren de Libiërs tot de Putiëten, maar niet alleen zij. Ook de inwoners van Tunesië, Algerije en Marokko maken deel uit van Put en daarom vind ik ook de vertaling van Put met Libië misleidend en kom tot de conclusie dat wij onder de derde bondgenoot Put beslist meer moeten verstaan dan alleen maar het huidige Libië en met het oog op de politieke ontwikkelingen in deze regio kunnen we er eigenlijk van uit gaan dat het voornamelijk de landen van de zogenaamde Arabische lente betreft, die een golf van haat tegen Israël teweeg gebracht heeft. Ezechiël sluit zijn opsomming van Magog's bondgenoten af met de woorden: *“vele volken met u - furu folku nanga yu!”* Daaruit kunnen wij concluderen dat de genoemde namen slechts verzamelbegrippen waren voor een groter aantal van volken en er derhalve sprake is van een onbeschrijflijk grote internationale en multiculturele troepenmacht die zijn krachten bundelt om één van de kleinste landen aan te vallen: Israël! Toch ondanks hun grote overmacht zal het voor hen uitlopen op een fiasco, want de Eeuwige zelf zal hen vernietigen, zoals de profeet Ezechiël in hoofdstuk 39 gedetailleerd beschrijft.

### **Twee aparte oorlogen of toch één?**

Wat mij bij het lezen van Ezechiël 38 en Psalm 83 opvalt, is het feit, dat er sprake is van twee verschillende allianties tegen Israël. De volken die in Psalm 83 tegen Israël samenzweren zijn niet identiek aan de volken, die in Ezechiël 38 tegen Israël ten strijde trekken. De landen die in Psalm 83 opgesomd worden grenzen namelijk rechtstreeks aan Israël, terwijl Ezechiël 38 een opsomming van landen bevat, die verder weg liggen. Sommige bijbeluitleggers zijn daarom van mening, dat het hier om twee verschillende oorlogen zal gaan, terwijl anderen ervan uitgaan, dat er sprake is van één en dezelfde oorlog. Zij wijzen daarvoor naar de zinsnede *“en vele volken met u”* in Ezechiël 38:9, waarmee volgens hen de volken bedoeld zijn, die in Psalm 83 genoemd worden. Wie van hen gelijk heeft laat ik in het midden, de tijd zal het leren! Maar wat ik het belangrijkste vind is het feit, dat in beide gevallen de Eeuwige zal zegevieren: *“Gelijk een vuur dat het woud verbrandt, gelijk een vlam die de bergen in laaiende gloed zet, vervolgt hen zo met Uw storm, verschrik hen met Uw wervelwind; overdek hun aangezicht met schande, opdat zij Uw naam zoeken, o Eeuwige. Laten zij voor immer beschaamd en verschrikt worden, schaamrood worden en te gronde gaan, opdat zij weten, dat alleen Uw naam is: Eeuwige, de Allerhoogste over de ganse aarde!”* **Surinaams:** *“Leki wan faya de bron wan busi, èn leki a faya-flam poti den bergi na faya; we dan ferfolgu den nanga Yu winti, èn meki den frede nanga Yu storm. Furu den fesi nanga syen; so dati den kan suku Yu nen, o Masra. Meki den dangra èn broko den ede fu tēgo; ya, meki den kisi syen, èn figi den puru; so dati libisuma sa sabi dati Yu, disi Yu nen wawan de Adonai, de a Moro Hei Wan abra heri grontapu!”* (תְּהִלִּים Tehilim [Psalmen] 83:15-19) en: *“Ik zal met hem in het gericht treden door pest en door bloed; stromende regen en hagelstenen, vuur en zwavel zal Ik doen neerregenen op hem, op zijn krijgsbenden en op de vele volken die met hem zijn; Ik zal Mij groot en heilig betonen en Mij doen kennen ten aanschouwen van vele volken; en zij zullen weten, dat Ik de Eeuwige ben!”* **Surinaams:** *“En Mi sa koti krutu agensi en nanga pesti-siki nanga brudu; èn Mi sa meki alen fadon na en tapu, èn na tapu en legre, èn na tapu den hipi folku disi de nanga en, wan alen leki wan frudu, nanga bigi hagel-ston, faya nanga swarfu. Mi sa opo Misrefi èn meki Misrefi kon*



santa, èn den ai fu furu folku sa sabi Mi, èn den sa sabi dati Mi de Masra!" (יחזקאל) Yechez'q'el [Ezechiël] 38:22-23).

### Geestelijke wapenrusting

De Eeuwige heeft ons in deze oorlog die binnenkort wereldwijd zal losbarsten niet ongewapend een weerloos blootgesteld aan de aanvallen van de agressieve ruiter op het rode paard. Hij heeft ons geestelijke wapens ter beschikking gesteld, want de oorlogen die deze ruiter teweeg zal brengen, zullen niet alleen fysiek, maar vooral ook geestelijk uitgevochten moeten worden. Daarom gaf Sha'ul [Paulus] ons allen het dringende advies: *"Voorts, weest krachtig in de Eeuwige en in de sterkte Zijner macht. Doet de wapenrusting G'ds aan, om te kunnen standhouden tegen de verleidingen des duivels; want wij hebben niet te worstelen tegen bloed en vlees, maar tegen de overheden, tegen de machten, tegen de wereldbeheersers dezer duisternis, tegen de boze geesten in de hemelse gewesten. Neemt daarom de wapenrusting G'ds, om weerstand te kunnen bieden in de boze dag en om, uw taak geheel vervuld hebbende, stand te houden. Stelt u dan op, uw lendenen omgord met de waarheid, bekleed met het pantser der gerechtigheid, de voeten geschoeid met de bereidvaardigheid van het evangelie des vredes; neemt bij dit alles het schild des geloofs ter hand, waarmede gij al de brandende pijlen van de boze zult kunnen doven; en neemt de helm des heils aan en het zwaard des Geestes, dat is het woord van G'd. En bidt daarbij met aanhoudend bidden en smeken bij elke gelegenheid in de Geest, daartoe wakende met alle volharding en smeking voor alle heiligen."*

**Surinaams:** *"Moro fara mi wani taigi unu tak' un mus teki un krakti ini a bigi makti fu Masra. Un mus teki ala den fetisani san Gado gi unu, fu un kan tnapu tranga. Dan didibri no o man kori unu nanga den triki fu en. Bika a feti san wi e feti, no de wan feti nanga libisma. Ma un mus feti nanga den yeye di de edeman, den yeye di abi makti, den yeye di e basi a dungru grontapu disi èn nanga den tra takruyeye na loktu. Dat' meki un mus weri ala den fetisani san Gado gi unu, fu un kan kaka futu te den takru dei doro. Dan te un kba du ala sani san de fanowdu, un o man tan tnapu. Seti yusrefi! Teki san tru èn tai en leki wan banti na yu mindribere. Du san bun ini Gado ai, dan dati o de leki wan isri bosroko san e tapu yu borsu. Fu de klar'klari fu go panya a Bun Nyunsu fu freide, mus de leki wan susu na yu futu. Boiti den sani disi, yu mus bribi tu. Èn yu mus hori a bribi disi fesi yu skin fu tapu den faya peiri san didibri e sutu kon na yu tapu. A ferlusu di Gado ferlusu yu mus de leki wan fet'musu tapu yu ede. Èn teki a owru fu a Santa Yeye ini yu anu: dati na a wortu fu Gado. (Efeziërs 6:10-18).* Maak gebruik van het zwaard des Geestes tegen het grote zwaard, dat aan de ruiter op het rode paard is gegeven en u zult de overwinning behalen, want een goede kennis van de Tora is een zeer krachtig wapen tegen de aanvallen van de satan. Om deze kennis steeds als wapen te kunnen inzetten in de geestelijke strijd die wij dagelijks te voeren hebben, moeten we goed onderwijs krijgen, hebben we training nodig, moeten we oefenen. Als gelovigen behoren wij goed getraind te zijn in het actief hanteren van G'ds Woord als tweesnijdend zwaard, evenals de Romeinse soldaten dagelijkse training kregen in allerlei gevechtstechnieken. Door G'ds Woord te lezen, nauwgezet te bestuderen en toe te passen in ons dagelijks leven worden we geestelijk opgebouwd en worden we bruikbaar in het leger van de Eeuwige. Yeshua zegt in מתתיהו [Mattheüs] 5:18, dat elke jota en elke titel in de Tora van kracht zal blijven zolang de hemel en de aarde bestaan. Het Woord van G'd is zo belangrijk, dat zelfs het kleinste letterteken niet gemist kan worden. Het is echter niet voldoende om het in huis te hebben, maar wij moeten er ook echt dagelijks in lezen en G'ds geboden en inzettingen in acht nemen, die dus nog steeds van kracht zijn. Niet alleen voor de Joden, maar ook voor de gelovigen uit de volken. Bewapen u dus voor de strijd en gebruik het zwaard des Geestes, dat is het Woord van G'd!

### Het sterkste wapen is de liefde!

Maar het sterkste wapen tegen de aanvallen van de ruiter op het rode paard is de liefde! Doe niet mee met de haat die hij aan het zaaien is! Yeshua heeft gezegd: *"Gij hebt gehoord, dat er gezegd is: Gij zult uw naaste liefhebben en uw vijand zult gij haten. Maar Ik zeg u: Hebt uw vijanden lief en bidt voor wie u vervolgen, opdat gij kinderen moogt zijn van uw Vader, die in de hemelen is."* **Surinaams:** *"Un yere tak' a skrifi taki: 'Yu mus lobi yu mati, èn yu mus hori yu*

feyanti na ati. Ma Mi e taigi un taki: Lobi yu feyanti, èn begi gi den sma di de na yu baka fu du yu ogri. Dan so yu sa de wan trutru pikin fu yu Tata di de na heimel.” (מתית'יהו Matit'yahu [Mattheüs] 5:43-45). Wees ervan bewust, dat de ruiter op het rode paard de opdracht heeft gekregen om de vrede van de hele aarde weg te nemen, ook van onze gezinnen, ook van onze gemeenten en ook van onze huiskringen! Overal zal hij proberen tweedracht te zaaien en te stoken. Laat dit niet toe! Hebt elkaar lief! Sha'ul [Paulus] schrijft: “De liefde zij ongeveinsd. Weest afkerig van het kwade, gehecht aan het goede. Weest in broederliefde elkander genegen, in eerbetoon elkander ten voorbeeld, in ijver onverdroten, vurig van geest, dient de Eeuwige. Weest blijde in de hoop, geduldig in de verdrukking, volhardend in het gebed, bijdragend in de noden der heiligen, legt u toe op de gastvrijheid. Zegent wie u vervolgen, zegent en vervloekt niet. Weest blijde met de blijden, weent met de wenenden. Weest onderling eensgezind, niet zinnende op hoge dingen, maar voegt u in het eenvoudige. Weest niet eigenwijs. Vergeldt niemand kwaad met kwaad; hebt het goede voor met alle mensen. Houdt zo mogelijk, voor zover het van u afhangt, vrede met alle mensen. Wreekt uzelf niet, geliefden, maar laat plaats voor de toorn, want er staat geschreven: Mij komt de wraak toe, Ik zal het vergelden, spreekt de Eeuwige. Maar, indien uw vijand honger heeft, geef hem te eten; indien hij dorst heeft, geef hem te drinken, want zo zult gij vurige kolen op zijn hoofd hopen. Laat u niet overwinnen door het kwade, maar overwin het kwade door het goede!” **Surinaams:** “A lobi san un e sori trawan mus de trutru lobi. Un no mus lobi ogri srefsrefi, ma un mus hori na ala sani san bun. Un mus lobi makandra leki brada nanga sisa, èn un mus sori trawan lespeki. De wan eksemple ini dati gi makandra. Wroko tranga, no lesi. Dini Masra nanga un heri ati. Un mus prisiri ini a howpu di un abi. Un mus hori doro awinsi sma e pina unu, èn un mus tan begi. Yepi den sma fu Gado na ini den nowtu. Un doro mus opo gi tra sma. Blesi den sma di de na un baka fu du un ogri. No fluku den, ma blesi den. Prisiri nanga den sma di e prisiri, èn krei nanga den sma di e krei. Un alamala mus abi a srefi prakseri. Un no mus abi heimemre, ma meki mati nanga den sma di trawan e si leki noti. No du leki yu sabi ala sani. No pai ogri nanga ogri, ma suku fu du san bun ini ala sma ai. Efu a de na unu, dan un mus libi na ini freide nanga ala sma. Lobiwan, no puru atibron tapu sma, ma meki Gado koti a krutu. Bika a skrifi taki: Na so Masra taki: Mi na a wan di o strafu. Na Mi o pai baka. So efu angrî e kiri yu feyanti, yu mus gi en nyanyan. Efu watra e kiri en, yu mus gi en fu a dringi. Bika na sowan fasi yu e meki a kon na syen. No meki ogri wini yu. Ma du bun, dan so yu e wini a ogri.” (Romeinen 12:9-21). We gaan een zware tijd tegemoet en het zal echt niet makkelijk zijn om ons tegen de gemene aanvallen van de ruiter op het rode paard staande te houden, maar laat u niet ontmoedigen. Maak gebruik van de geestelijke wapenrusting en van het sterkste wapen dat de Eeuwige ons gegeven heeft: de liefde! “Al ware het, dat ik met de tongen der mensen en der engelen sprak, maar had de liefde niet, ik ware schallend koper of een rinkelende cimbaal. Al ware het, dat ik profetische gaven had, en alle geheimenissen en alles, wat te weten is, wist, en al het geloof had, zodat ik bergen verzette, maar ik had de liefde niet, ik ware niets. Al ware het, dat ik al wat ik heb tot spijs uitdeelde, en al ware het, dat ik mijn lichaam gaf om te worden verbrand, maar had de liefde niet, het baatte mij niets. De liefde is lankmoedig, de liefde is goedertieren, zij is niet afgunstig, de liefde praat niet, zij is niet opgeblazen, zij kwetst niemand's gevoel, zij zoekt zichzelf niet, zij wordt niet verbitterd, zij rekent het kwade niet toe. Zij is niet blijde over ongerechtigheid, maar zij is blijde met de waarheid. Alles bedekt zij, alles gelooft zij, alles hoopt zij, alles verdraagt zij. De liefde vergaat nimmermeer; maar profetieën, zij zullen afgedaan hebben; tongen, zij zullen verstommen; kennis, zij zal afgedaan hebben. Want onvolkomen is ons kennen en onvolkomen ons profeteren. Doch, als het volmaakte komt, zal het onvolkomene afgedaan hebben. Toen ik een kind was, sprak ik als een kind, voelde ik als een kind, overlegde ik als een kind. Nu ik een man ben geworden, heb ik afgelegd wat kinderlijk was. Want nu zien wij nog door een spiegel, in raadselen, doch straks van aangezicht tot aangezicht. Nu ken ik onvolkomen, maar dan zal ik ten volle kennen, zoals ik zelf gekend ben. Zo blijven dan: Geloof, hoop en liefde, deze drie, maar de meeste van deze is de liefde!” **Surinaams:** “Awinsi mi e taki den tongo fu libisma nanga di fu den engel, ma mi no abi lobi, dan mi sten de leki wan broko tutu, noso wan kopro preti. Awinsi mi e taki san Gado gi mi fu taki, èn mi sabi ala kibritori nanga ala sani di de fu sabi, awinsi mi abi nofo bribi fu puru wan bergi na en presi, ma mi no abi lobi, dan mi no de noti. Awinsi mi gi tra sma ala sani san mi abi fu den nyan, èn mi gi sma mi skin fu bron, ma mi no abi lobi, a no o yepi mi noti. Lobi abi langa pasensi, lobi abi bunfasi. A no e dyarusu, a no e prodo,

*èn a no e meki bigi. Lobi no e du sani di no fiti nanga trawan. A no e suku en eigi bun nomo, a no e kisi atibron es'esi, èn a no e tan memre a ogri san wan trawan du. A no e prisiri te sani no e psa nanga leti, ma a e breiti nanga sani san tru. Lobi e tapu ala sani, a e tan bribi, a e tan howpu, èn a e tan hori pasensi. Lobi noiti o kba. Ma fu taki san Gado gi yu fu taki, dati o kon na wan kba. Taki ini difrenti tongo no o de moro. Sabi o kon na wan kba. Bika wi sabi sani af'afu, èn te wi e taki san Gado gi wi fu taki, wi e taki en af'afu. Ma te ala sani kon de leki fa a mus de, dan ala den sani san ben de af'afu, no o de moro. Di mi ben pikin, mi ben e taki leki wan pikin, mi ben e denki leki wan pikin, èn mi ben e taki fu sani leki wan pikin. Ma now di mi kon bigi, mi poti a fasi fu wan pikin na wan sei. Bika now wi e luku na ini wan spikri, èn sani no de so krin. Ma te a dei doro, wi o si ala sani fesi nanga fesi. Now mi sabi sani af'afu nomo, ma te a dei doro mi o sabi ala sani dorodoro, soleki fa Gado sabi mi. Dri sani de san e tan: bribi, howpu nanga lobi. Ma a moro prensari wan fu den dri disi na lobi!" (1 Korinthiërs 13:1-13). Amen!*

Werner Stauder